

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996 - 1997 (*)

7 OCTOBRE 1997

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, en vue du renforcement du contrôle exercé par le parlement

(Déposée par M. Alfons Borginon)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours des dernières années, la mise en oeuvre de l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente a donné lieu à une situation quelque peu surréaliste. Aux termes de l'article 14, le gouvernement est tenu de faire annuellement rapport au Parlement sur l'application de cette loi sur le commerce des armes. Ce rapport doit traiter des exportations d'armes, des problèmes particuliers qui se sont posés à cet égard et des modifications éventuelles à la réglementation et aux procédures.

Les rapports, qui sont généralement déposés tardivement, ne présentent toutefois guère d'intérêt dans la pratique. Ils ne contiennent généralement que des données peu concrètes, ne fournissent aucune

(*) Troisième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996 - 1997 (*)

7 OKTOBER 1997

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, met het oog op de versterking van de controle-mogelijkheden van het parlement

(Ingediend door de heer Alfons Borginon)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De voorbije jaren speelde zich een wat surrealistisch tafereel af met betrekking tot artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie. Artikel 14 verplicht de regering jaarlijks verslag uit te brengen aan het parlement over de toepassing van deze wapenhandelwet. Dit verslag moet handelen over de wapenexport, over de bijzondere problemen die hieromtrent zijn gerezen en over de eventuele wijzigingen van de reglementering en de procedures.

De verslagen, die meestal te laat worden neergelegd, stellen in de praktijk echter weinig of niets voor. Het verslag bevat doorgaans weinig concrete gegevens, geen informatie per land, enkel cijfers per

(*) Derde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

information par pays, ne présentent que des chiffres par région, etc. De plus, les parlementaires ne peuvent que consulter le rapport et n'en obtiennent pas de copie.

Les rapports ne lui fournissant que des informations très générales, le parlement ne peut exercer sa fonction de contrôle sur le pouvoir exécutif de manière approfondie.

Premièrement, les informations sont ventilées entre des régions très étendues: Europe, Afrique septentrionale, Afrique occidentale, Afrique centrale, Afrique orientale et Afrique méridionale, Amérique du Nord, Amérique centrale et Amérique latine, Proche-Orient et Moyen-Orient, autres pays asiatiques, Australie, Océanie et autres territoires, autres organisations internationales, etc. Deuxièmement, les informations ne portent que sur dix catégories de produits.

Selon le gouvernement, il n'est pas nécessaire de fournir davantage d'informations, étant donné que la législation belge sur les armes compte parmi les plus progressistes au monde. De plus, la transmission d'informations détaillées porterait préjudice aux entreprises belges en termes de concurrence. Le gouvernement se retranche en fait derrière l'obligation de respecter le secret commercial vis-à-vis des entreprises pour justifier son attitude.

Dans plusieurs pays, le parlement est toutefois autorisé à exercer un contrôle sur la politique mise en oeuvre par le gouvernement. C'est par exemple le cas aux Etats-Unis, en Italie, aux Pays-bas, au Royaume-Uni et en Suède.

Aux Etats-Unis, le Sénat et la Chambre ont adopté, le 3 janvier 1996, une loi modifiant le «Foreign Assistance Act» de 1961 et le «Arms Export Control Act».

L'article 655 concerne l'«Annual Military Assistance Report». Selon le paragraphe premier, le président doit publier chaque année, au plus tard le 1er février, un rapport sur l'année fiscale qui s'est terminée le 30 septembre. Le rapport doit indiquer la valeur en dollars et la quantité des articles et services de défense ainsi que de l'enseignement et des formations militaires fournis par les Etats-Unis. Ces informations doivent être ventilées par pays ou par organisation internationale. Le rapport doit également spécifier, pour chaque catégorie, s'il s'agit de dons ou de ventes. Enfin, le rapport doit contenir des informations concernant les importations militaires. Il doit mentionner à ce propos le montant total des biens militaires qui ont été produits en dehors des USA et importés au cours de l'année fiscale. Le type et le montant total doivent être précisés pour chaque pays.

regio, enz. Bovendien kan het verslag enkel worden ingekeken en krijgen de parlementsleden geen kopie.

Met de zeer algemene informatie die het rapport biedt, kan het parlement zijn controlefunctie op de uitvoerende macht onmogelijk grondig uitvoeren.

In de eerste plaats is de informatie in zeer omvangrijke regio's onderverdeeld: Europa, Noord-Afrika, West-Afrika, Centraal, Oost- en Zuidelijk Afrika, Noord-Amerika, Centraal en Zuid-Amerika, Nabije en Midden-Oosten, Overige Aziatische landen, Australië, Oceanië en overige gebieden, Overige (internationale organisaties, enz.). Ten tweede is er slechts een onderverdeling in tien goederenrubrieken.

Volgens de regering is het niet nodig meer informatie te verstrekken in dit rapport, aangezien de Belgische wapenwetgeving tot de meest progressieve ter wereld behoort. Bovendien zou het geven van gedetailleerde informatie leiden tot een concurrentieel nadeel voor de Belgische bedrijven. Men verschuilt in feite het regeringsbeleid achter de commerciële geheimhoudingsplicht ten behoeve van de bedrijven.

Er zijn echter verschillende landen die wél een controle van het gevoerde regeringsbeleid door het parlement toelaten. Voorbeelden uit de Verenigde Staten, Italië, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Zweden maken dit duidelijk.

Op 3 januari 1996 keurden de Amerikaanse Senaat en het Huis van Afgevaardigden een wet goed die de «Foreign Assistance Act» van 1961 en de «Arms Export Control Act» aanpast.

Artikel 655 gaat over het «Annual Military Assistance Report». Luidens het eerste lid moet de president jaarlijks uiterlijk op 1 februari een rapport uitbrengen over het vorige fiscale jaar dat op 30 september afliep. Het rapport moet de dollarwaarde en de kwantiteit aangeven van de defensie-artikelen en -diensten en het internationale militaire onderwijs en training, geleverd door de Verenigde Staten. Deze informatie moet verstrekt worden per individueel land of internationale organisatie. Het rapport moet ook per categorie specificeren of het om giften of verkopen gaat. Ten slotte moet het rapport informatie bevatten over de militaire invoer. Hier moet het totale bedrag vermeld worden van de militaire goederen die buiten de VS werden geproduceerd en in de loop van het fiscale jaar werden ingevoerd. Per land moet het type en het totaal bedrag van de goederen vermeld worden.

On peut donc opposer à l'argument selon lequel l'indication des pays bénéficiant de livraisons est incompatible avec la sauvegarde de la compétitivité des entreprises que le rapport annuel de l'administration des USA au Congrès contient de telles informations détaillées, y compris la liste des pays dans lesquels des livraisons ont été effectuées.

En Italie, le parlement reçoit chaque année un rapport du premier ministre concernant les licences d'exportation et les livraisons effectuées au cours de l'année précédente. Ce rapport contient des listes de données concernant:

- les types de matériel militaire;
- les quantités fournies;
- la valeur monétaire de chaque transfert;
- les pays importateurs.

Aux Pays-Bas, la Deuxième Chambre reçoit chaque année un rapport mentionnant la valeur totale des biens pour chaque pays, à l'exception des pays de l'OTAN.

Dans son document intitulé *Labour's Policy Pledges for a Responsible Arms Trade*, le Labour britannique a déclaré vouloir accroître la transparence et instaurer des contrôles plus stricts sur les exportations de matériel de défense. Il souhaite que soit publié chaque année un rapport sur les exportations stratégiques dressant un état des contrôles des exportations et de leur application. Ce rapport contiendrait les données suivantes :

- la valeur totale des exportations de matériel de défense à chaque pays;
- une liste des pays de destination avec la quantification des livraisons de chaque catégorie d'équipement;
- des informations détaillées sur toutes les licences d'exportation qui ont été accordées ou refusées.

En Suède également, un rapport est fourni chaque année au parlement. Ce document précise la valeur des exportations d'armes pour chaque pays de destination. Ici aussi, il est tenu compte de l'argument de la sensibilité de l'information fournie par rapport à la compétitivité des entreprises et par rapport aux relations diplomatiques. C'est pourquoi le rapport n'est communiqué qu'aux parlementaires et n'est pas mis à la disposition du public.

Ces exemples, qui ont pour but de préciser les motifs qui justifient la modification proposée, n'ont pas été choisis au hasard. Pour la période 1991-1995, tous ces pays précèdent la Belgique dans le classement mondial des «Suppliers of Major Conventional Weapons». La Belgique y occupe la 22e place avec un montant total de 260 millions de dollars en valeur d'exportations pour cette période; Les Etats-Unis

Tegenover het argument dat het bekendmaken van de landen waaraan geleverd wordt, onverzoenbaar is met het veiligstellen van de concurrentiekracht van de bedrijven, staat dus dat het jaarlijks rapport van de VS-administratie aan het Congres wél zo'n gedetailleerde informatie bevat, inclusief de lijst van landen waaraan wordt geleverd.

In Italië krijgt het parlement jaarlijks een rapport van de eerste minister over de exportvergunningen en uitgevoerde leveringen van het vorige jaar. Dit rapport bevat lijsten met gegevens over:

- de types van het militaire materiaal;
- de aantallen die geleverd werden;
- de geldwaardes van elke transfer;
- de invoerende landen.

In Nederland ontvangt de Tweede Kamer jaarlijks een rapport waarin per land, uitgezonderd NAVO-landen, de totale waarde van de goederen staat vermeld.

De Labour-partij verklaarde in het document «Labour's Policy Pledges for a Responsible Arms Trade» dat ze de transparantie wil verhogen en striktere controles wil invoeren op de uitvoer van defensiemateriaal. Jaarlijks wil men een rapport publiceren over de strategische uitvoer, dat een stand van zaken opmaakt van de exportcontroles en over hun toepassing. Het zou de volgende gegevens bevatten:

- de totale waarde van de export van defensiemateriaal aan ieder land;
- een lijst van landen van bestemming met het aantal items dat werd geleverd in elke categorie van uitrusting;
- gedetailleerde informatie over alle uitvoerlicenties die werden toegekend of geweigerd.

Ook in Zweden wordt jaarlijks een rapport verstrekt aan het parlement. Dit geeft de waarde van de wapenexport per ontvangend land. Ook hier speelt het argument van de gevoeligheid van de verstrekte informatie met betrekking tot de concurrentiepositie van de bedrijven en met betrekking tot de diplomatieke relaties. Daarom is het rapport enkel beschikbaar voor de parlementsleden en niet voor het publiek.

Deze voorbeelden, die tot doel hebben de wetswijziging te motiveren en te verantwoorden, zijn niet lukraak gekozen. Al deze landen staan hoger dan België genoteerd op de wereldranglijst van «Suppliers of Major Conventional Weapons» in de periode 1991-1995. België bekleedt de 22ste plaats met een totaalbedrag van 260 miljoen \$ aan exportwaarde tijdens deze periode. De Verenigde Staten staan op nummer

viennent en tête avec 61 879 millions de dollars, le Royaume-Uni occupe la quatrième place avec 6 611 millions de dollars, les Pays-Bas occupent la septième place avec 2 043 millions de dollars et la Suède figure à la seizième place avec 604 millions de dollars. En ce qui concerne la Belgique, il n'y a aucune raison objective de ne pas renforcer le contrôle du parlement sur l'application de la loi sur le commerce des armes.

La présente proposition a pour objectif, en s'inspirant d'exemples étrangers, de combler les lacunes de la loi en ce qui concerne le rapportage au parlement.

La modification proposée tend dès lors à préciser clairement la date du dépôt du rapport au parlement. Elle précise également quelles sont les informations minimales qui doivent figurer dans ledit rapport. Nous estimons que les points suivants doivent retenir l'attention:

1° en ce qui concerne les demandes introduites:

- a. le nombre de demandes;
- b. la date d'introduction de ces demandes;
- c. les pays de destination et les instances concernées dans ces pays;
- d. par pays, la nature du matériel demandé, définie sur la base de la classification de l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente;

2° en ce qui concerne les demandes approuvées:

- a. le montant total et le montant par pays;
- b. l'appréciation concernant le respect des droits de l'homme, la situation politico-militaire et les évolutions dans la région où se situe le pays de destination et l'incidence de cette appréciation sur la décision du ministre compétent;
- c. le stade d'exécution de la transaction selon la classification de l'arrêté royal du 8 mars 1993;

3° en ce qui concerne les demandes rejetées: le motif de rejet.

Les éléments essentiels de cette liste sont les pays de destination, l'appréciation concernant le respect des droits de l'homme dans la région où est situé le pays de destination en cas d'autorisation de la transaction et l'incidence de cette appréciation sur une décision favorable éventuelle au sujet des licences d'exportation, ainsi que les catégories spécifiques d'armes par pays, en s'inspirant de ce qui se fait à l'étranger.

S'il faut être attentif au respect des droits de l'homme dans le pays de destination, il faut en outre

1 met 61.879 miljoen \$, het Verenigd Koninkrijk op 4 met 6.611 miljoen \$, Nederland op 7 met 2.043 miljoen \$, Italië op 8 met 1.923 miljoen \$ en Zweden op 16 met 604 miljoen \$. Er is voor België geen objectieve reden om de controle van het parlement over de toepassing van de wapenhandelwet niet te versterken.

Het voorstel heeft de bedoeling de lacunes in de huidige rapporteringsregeling aan het parlement op te vangen door inspiratie te halen uit buitenlandse voorbeelden.

De voorgestelde wetswijziging bepaalt daarom duidelijk een datum voor de indiening van het verslag bij het parlement. Tevens wordt klaar omschreven welke informatie het verslag minimaal moet bevatten. Het voorstel schuift de volgende aandachtspunten naar voor:

1° met betrekking tot de ingediende aanvragen:

- a. het aantal aanvragen;
- b. de data waarop deze aanvragen gebeurden;
- c. de landen van bestemming en de betrokken instanties in deze landen;
- d. per land, de aard van het aangevraagde materiaal, ingedeeld volgens de classificatie van het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie;

2° met betrekking tot de goedgekeurde aanvragen:

- a. het totale bedrag en het bedrag per land;
- b. de beoordeling van de naleving van de mensenrechten, de politiek-militaire situatie en evoluties in de regio waarin het land van bestemming ligt en de inpassing van deze beoordeling in de beslissing van de bevoegde minister;
- c. het stadium van uitvoering van de transactie volgens de classificatie van het koninklijk besluit van 8 maart 1993;

3° met betrekking tot de geweigerde aanvragen: de reden van weigering.

Essentiële elementen in deze lijst zijn de landen waaraan werd geleverd, de beoordeling van de naleving van de mensenrechten in de regio waarin het land van bestemming ligt, indien de transactie werd toegestaan, en de inpassing van deze beoordeling in een eventueel gunstige beslissing over de uitvoerlicenties, alsook de specifieke wapencategorieën per land, naar buitenlands voorbeeld.

Naast aandacht voor de mensenrechten in het land van bestemming, is ook aandacht voor de politiek-

être également attentif à l'évolution de la situation politico-militaire dans la région où est situé le pays de destination. Des livraisons d'armes à un pays situé dans une région sensible peuvent déclencher une course aux armements dans la région ou attiser un conflit régional.

L'importance de l'approche régionale est une nouvelle fois soulignée dans le rapport annuel 1997 du *Bonn International Center for Conversion* (BICC). Beaucoup de pays écoulent à bas prix leurs armes devenues excédentaires en raison des accords de désarmement ou de la restructuration de leurs forces armées. Dans son rapport annuel, le BICC cite les Etats-Unis, la Russie, l'Allemagne, le Royaume-Uni, la France, les Pays-Bas et la Belgique comme principaux fournisseurs de surplus d'armes. Les armes sont souvent à l'origine de nouveaux conflits et de nouvelles guerres. Le désarmement d'une seule partie de la planète peut produire l'effet inverse dans une autre partie de celle-ci.

Par ailleurs, le rapport écrit doit également traiter de l'évolution des exportations, des problèmes particuliers qui se sont posés et des modifications éventuelles de la réglementation et des procédures, conformément à ce que prévoit d'ores et déjà l'article 14 de la loi.

Il faut en outre que ce rapport soit examiné dans le mois par la commission des Affaires étrangères de la Chambre, à laquelle le gouvernement pourra communiquer verbalement certaines informations concernant spécifiquement et strictement les entreprises, telles que le nom des entreprises concernées par la demande et le montant total de chaque transaction. Le gouvernement et le parlement devront conclure un protocole administratif afin de garantir la confidentialité de ces informations. Cela permettra de ménager les susceptibilités que peuvent éveiller des questions telles que la compétitivité des entreprises et les relations diplomatiques. L'argument de la sauvegarde de la compétitivité des entreprises ne pourra être utilisé dans le but de vider de sa substance le contrôle parlementaire imposé par la loi. L'élaboration d'une réglementation déterminant la manière de traiter certaines données confidentielles permettra de résoudre ce problème.

La manière dont le gouvernement fait, à l'heure actuelle, annuellement rapport au parlement est inadéquate. Les rares données qui lui sont fournies ne permettent pas au parlement de se faire une idée précise de la destination des exportations et ne lui permettent guère d'exercer le contrôle prescrit sur le respect des dispositions légales. A l'heure où l'insécurité se trouve encore accrue du fait des effets de plus en plus effroyables des armes et où une proportion toujours plus importante de civils sont victimes des luttes armées, il est justifié et nécessaire de modifier

militaire ontwikkelingen in de regio waarin het land van bestemming ligt, noodzakelijk. Wapenleveringen aan een land in een gevoelige regio kunnen regionale wapenwedlopen uitlokken of een regionaal conflict bespoedigen.

Het belang van de regionale invalshoek wordt nog eens onderlijnd in het jaarrapport 1997 van het «Bonn International Center for Conversion» (BICC). Veel landen doen hun overvloedige wapens, ten gevolge van ontwapeningsakkoorden of herstructurering van de krijgsmacht, van de hand aan stutprijzen. In het jaarverslag van de BICC worden de VS, Rusland, Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Nederland en België genoemd als de belangrijkste leveranciers van wapenoverschotten. De wapens zijn vaak de bron van nieuwe conflicten en oorlogen. Ontwapening in één deel van de wereld kan elders het tegenovergestelde effect hebben.

Daarnaast moet het schriftelijk rapport ook handelen over de ontwikkeling van de export, over bijzondere problemen en over de eventuele wijzigingen van de reglementering en de procedures, zoals nu reeds bepaald wordt in artikel 14 van de wet.

Het is ook nodig om dit verslag binnen de maand in de kamercommissie voor Buitenlandse Zaken te bespreken, waarbij de regering strikte bedrijfs-specifieke informatie mondeling kan toelichten, zoals de bij de aanvraag betrokken bedrijven en het totale bedrag van elke transactie. Om de geheimhouding van deze gegevens te garanderen, moet een administratief protocol tussen regering en parlement worden opgesteld. Op deze manier kan tegemoet gekomen worden aan de gevoeligheden met betrekking tot de concurrentiepositie van de bedrijven en de diplomatieke relaties. Het argument van de bescherming van de concurrentiepositie van de bedrijven mag niet worden gebruikt om de wettelijk verplichte controle van het parlement uit te hollen. Daartoe kan een regeling worden uitgewerkt om met de vertrouwelijkheid van sommige gegevens om te gaan.

De wijze waarop nu jaarlijks aan het parlement wordt gerapporteerd, is inadequaat. Met de karige gegevens die worden verstrekt, heeft het parlement onvoldoende zicht op de bestemming van de uitvoer en kan het nauwelijks de voorgeschreven controle uitoefenen op de naleving van de bepalingen van de wet. Nu de onveiligheid nog versterkt wordt door het toenemend gruwelijk effect van wapens en nu verhoudingsgewijs steeds meer burgers slachtoffer worden van wapengeweld, is een wetswijziging die de parlementaire controle op de wapenhandel

la loi afin de renforcer le contrôle parlementaire sur le commerce des armes, surtout lorsqu'on constate qu'en dépit du durcissement de la loi sur le commerce des armes, les exportations d'armes belges n'ont pas diminué, mais ont au contraire augmenté. Il est inutile de disposer en Belgique d'une des législations le plus progressistes au monde si le contrôle parlementaire y est faible et trop peu consistant.

PROPOSITION DE LOI

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 14. § 1er. Le gouvernement fait annuellement rapport au Parlement sur l'application de la présente loi. Ce rapport sera déposé au plus tard le 31 mai et présentera les données relatives à l'année précédente.

Le rapport contiendra au moins les éléments suivants:

1° en ce qui concerne les demandes introduites:

- a. le nombre de demandes;
- b. les dates auxquelles ces demandes ont été introduites;
- c. les pays de destination et les instances concernées dans ces pays;
- d. par pays, la nature du matériel demandé, ventilé conformément à la classification établie par le Roi;

2° en ce qui concerne les demandes approuvées:

- a. le montant total et le montant par pays;
- b. par pays de destination, l'appréciation du respect des droits de l'homme, de la situation politique et militaire et des évolutions observées dans la

versterkt, verantwoord en nodig, zeker in een context waarin ondanks de verstrenging van de wapenhandelwet, de export van Belgische wapens niet is gedaald maar toegenomen. Een Belgische wapenwetgeving die tot de meest progressieve ter wereld behoort, maar een zwakke en inhoudelijk onvoldoende parlementaire controle kent, is waardeloos.

A. BORGINON

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 14. § 1. De regering brengt jaarlijks schriftelijk verslag uit aan het parlement over de toepassing van deze wet. Het verslag wordt uiterlijk op 31 mei ingediend en bevat de gegevens van het voorgaande jaar.

Het verslag bevat ten minste de volgende gegevens:

1° met betrekking tot de ingediende aanvragen:

- a. het aantal aanvragen;
- b. de data waarop deze aanvragen werden ingediend;
- c. de landen van bestemming en de betrokken instanties in deze landen;
- d. per land, de aard van het aangevraagde materiaal, ingedeeld volgens de classificatie, vastgesteld door de Koning;

2° met betrekking tot de goedgekeurde aanvragen:

- a. het totale bedrag en het bedrag per land;
- b. per land van bestemming, de beoordeling van de naleving van de mensenrechten, de politiek-militaire situatie en evoluties in de regio waarin het land

région dans laquelle le pays est situé et l'incidence de cette appréciation sur la décision du ministre compétent;

c. le stade d'exécution des transactions selon la classification établie par le Roi;

3° en ce qui concerne les demandes rejetées: le motif du rejet.

Le rapport traitera en outre de l'évolution des exportations, des problèmes particuliers qui se sont posés et des modifications éventuelles à la réglementation et aux procédures.

§ 2. Au plus tard un mois après le dépôt du rapport écrit, le gouvernement fera un rapport oral à la commission compétente de la Chambre.

Le rapport oral contiendra au moins les données relatives aux entreprises concernées par les demandes et le montant total de chaque transaction. Un protocole administratif règle la discrétion et le secret des données communiquées oralement.».

24 septembre 1997

ligt en de inpassing van deze beoordeling in de beslissing van de bevoegde minister;

c. het stadium van uitvoering van de transacties volgens de classificatie, vastgesteld door de Koning;

3° met betrekking tot de geweigerde aanvragen: de reden van weigering.

Bovendien handelt het verslag over de ontwikkeling van de export, over bijzondere problemen die zijn gerezen en over de eventuele wijzigingen van de reglementering en de procedures.

§ 2. Uiterlijk één maand na de indiening van het schriftelijke verslag brengt de regering mondeling verslag uit aan de bevoegde kamercommissie.

Het mondelinge verslag bevat ten minste de gegevens over de bij de aanvragen betrokken bedrijven en het totale bedrag van elke transactie. Een administratief protocol regelt de discretie en de geheimhouding van deze mondeling verstrekte gegevens.».

24 september 1997

A. BORGINON